



# TOURNOI POUR JEUNES

**Samedi le  
1er juillet 2017**

**Début  
10.00 heures**

**Centre Sportif de Bettembourg**



## Mit extra viel Spielplatz.

**Gebaut für große Herausforderungen - und kleine Passagiere.** Dank flexiblem Innenraumkonzept und ihrer robusten Verarbeitung sind der Vito Tourer und der Citan Tourer die idealen Begleiter für den Familientag. Mehr Informationen bei Ihrem Mercedes-Benz Vans Partner und auf [www.mercedes-benz.lu](http://www.mercedes-benz.lu)

Mercedes-Benz



## Message du bourgmestre Laurent Zeimet



La bonne tradition veut que le BBC Nitia organise tous les ans des tournois pour équipes jeunes de différentes catégories. Ainsi, même bien après la fin du championnat officiel, de nombreuses filles et de nombreux garçons ont la possibilité de pratiquer leur sport favori.

Depuis des années, le BBC Nitia fait tout pour offrir à ses jeunes actifs un encadrement de qualité en misant sur les services d'un entraîneur professionnel. En tant que bourgmestre j'encourage les responsables à continuer à investir dans la formation des jeunes basketteurs.

Surtout que les suites positives des efforts se montrent sur le terrain. Je remarque avec grande satisfaction que les jeunes des catégories Poussins et Minis ont pu se mesurer avec les meilleures équipes du pays tout en réalisant des résultats convaincants. Et j'ai également enregistré les victoires des Cadets, qui ont démontré les progrès accomplis depuis leurs débuts. Tous ensemble ils ont ainsi pu honorer les efforts des dirigeants du club ainsi que ceux de la commune, qui leur met à disposition une salle aux infrastructures modernisées : sol en parquet, panneaux de basket entièrement nouveaux, etc.

La commune de Bettembourg est heureuse de voir ses jeunes citoyens bien encadrés dans les clubs sportifs locaux. Rappelons qu'à côté des investissements dans les infrastructures elle accorde une place importante à la promotion du bénévolat et de la vie associative et notamment à l'encadrement professionnel des jeunes, qu'elle encourage par une participation financière très notable aux frais. Toute association culturelle ou sportive qui s'investit dans l'intérêt de notre jeunesse profite ainsi du soutien de la commune.

Je suis conscient que l'organisation de tournois de cette envergure nécessite l'engagement d'innombrables bénévoles : membres de la commission des jeunes, membres du comité, mais également sympathisants du club, parents et joueurs. Mes sincères remerciements aux bénévoles qui s'engagent avec dévouement dans l'intérêt du bon déroulement des tournois et du bon fonctionnement du club.

Dans cet esprit, je tiens à souhaiter le plus grand succès à l'édition 2017 des Tournois pour Jeunes.

Avec mes salutations sportives,

Laurent Zeimet,  
Bourgmestre

# **TOURNOI POUR JEUNES**

**Samedi le  
1er juillet 2017**

**Début  
10.00 heures**

**Centre Sportif de Bettembourg**

**Pour le programme détaillé,  
veuillez consulter  
[www.bbcnitia.lu](http://www.bbcnitia.lu)**



## Le mot du Président

Madame, Monsieur,

En 2016, j'ai repris la présidence du BBC NITIA avec la volonté de garder intacte la flamme du basketball dans notre agglomération qui, ne l'oublions pas, a vu naître ce sport au Grand-Duché en 1932. Entre temps, notre club se réjouit de voir ses « Jeunes pousses » faire de réels progrès dans leurs divisions respectives.

Au terme du championnat 2016-2017 nos équipes Poussins, Minis et Cadets ont parfaitement maîtrisé leur saison. Autre sujet de satisfaction, la troisième place conquise par notre équipe Séniiores Dames qui, suite à la décision prise par la FLBB pour regrouper les équipes Dames en deux divisions, va donc pouvoir affronter des adversaires de taille en Nationale 2 la saison prochaine.

Dans le contexte de ces succès sportifs, il m'importe de souligner que ce n'est que grâce à tous nos bénévoles qui œuvrent dans l'intérêt du club, que ces succès sont au rendez-vous. Merci à eux !

Vous l'aurez compris, il nous reste deux rendez-vous importants avant la trêve d'été, à savoir notre assemblée générale du 28 juin 2017 à 19 :30 h et notre Tournoi des Jeunes du 1<sup>er</sup> juillet 2017 dont le succès est d'ores et déjà assuré au vu du nombre de clubs inscrits !

Joseph DELHAYE

Président



# garage Réiserbann

*un garage - toutes marques*

Garage Réiserbann  
2, rue Geespelt  
L - 3378 Livange

téli: 00 352 - 51 94 51  
eMail: [info@reiserbann.lu](mailto:info@reiserbann.lu)  
web: [www.reiserbann.lu](http://www.reiserbann.lu)



Graphik: [www.forgsalomon.de](http://www.forgsalomon.de)

**Livange**

**[www.reiserbann.lu](http://www.reiserbann.lu)**



ETUDE DE MAITRE SABINE DELHAYE  
AVOCAT A LA COUR  
A VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS

# Brillen Boutique

Brillen Boutique S.à R.L. · 8, Lëtzebuengerstrooss · L-5752 Frisange

Tel: 00352- 26 67 27 84 · [www.brillen-boutique.lu](http://www.brillen-boutique.lu)

Öffnungszeiten:

montags 13:00 - 18:00 · dienstags bis freitags 9:00 - 13:00 / 14:00 - 18:00 · samstags 9:00 - 13:00



Une Balle est offerte par  
**Fleurs Vry**



Une Coupe  
est offerte par  
Monsieur  
**Alain KINSCH**



11-13, rue de Mondorf  
L-3337 Hellange

Tél.: (00352) 51 77 75

Fax: (00352) 51 90 30

[www.fleursvry.lu](http://www.fleursvry.lu)



*NB*  
NATUREL BEAUTÉ  
SOINS ET BIEN-ÊTRE

**NOUVEAUTÉ**

En exclusivité à Bettembourg :

Nouveau Cellu M6 ALLIANCE LAB PREMIUM :  
la révolution LPG

Des résultats visibles, dès la 3<sup>ème</sup> SÉANCE

Être bien dans son corps, c'est être bien dans sa peau !





# High-performing. It's who you are.

At EY, we believe in setting high standards, reaching new heights and empowering high performers. That's why we are proud to sponsor BBC Nitia's tournaments this year again.

[ey.com/luxembourg](http://ey.com/luxembourg)



Building a better  
working world

# lalux<sup>+</sup>

ASSURANCES

## Pascal

## Thomé

Agent Général

**DKV**  
Luxembourg

25, rue de la Gare  
L-3237 Bettembourg

Tél.: 26 56 12 86  
Gsm: 661 19 68 99

pascal.thome@lalux.lu

## Station ARAL BRENDÉL-LACOSTE



69, route de Luxembourg  
L-3253 BETTEMBOURG  
Téléphone: 51 89 65



Une Balle est offerte par  
Monsieur et Madame  
**Désirée et Gilbert KREMER-WARLING**

Bettembourg



163, route de Luxembourg  
L-3254 BETTEMBOURG

Téléphone: 51 66 110  
Fax: 51 59 22



Electricité générale

Cuisines tous styles

Electro-Ménager

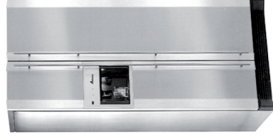
Equipements Pro

**n. folschette**  
s.à r.l.



**Miele**

**SIEMENS**



Electro-ménager



Cuisines



Equipements  
PRO

Limax

16, route de Luxembourg • L-1899 KOCKELSCHEUER • Tél 36 98 04-1 - Fax 36 01 06



**SOPINOR CONSTRUCTIONS SA**  
[WWW.SOPINOR.LU](http://WWW.SOPINOR.LU)

**cruciani**  
a u t o m o b i l e s

# *Membres sympathisants*

Bastian-Pudys Helene, Frisange

Becker Jean-Marie, Bettembourg

Besch Arthur, Bettembourg

Binna Claude, Bettembourg

Biwer-Erpelding Robert, Bettembourg

Brandenburger Paul, Bettembourg

Delhaye Sabine, Kayl

Eiden-Serres André, Bettembourg

Eiffes Jean, Bettembourg

Engeldinger Jean-Claude, Bettembourg

Feidt Guy, Ernzen

Filauro Giuseppe Sàrl, Bettembourg

Graas Gusty, député, échevin, Bettembourg

Hoesdorf Jean-Paul, Bettembourg

Hoven Henri, Peppange

Jans-Frank Jean-Marie, Bettembourg

Klasen Hans, Dillingen

Klonski Luc, Fennange

Kremer Erny, Luxembourg

Kremer Gilbert, Bettembourg

Lorang Carlo, Bettembourg

Lorsché Josée, députée, échevin, Noertzange

Mertzig Fernand, Dudelange

Meyers Carlo, Bettembourg

Molling-Spinner Gast., Bettembourg

Muller Carlo, Dudelange

**Pauly Marlyse, Bergem**  
**Puth Pierre, Luxembourg**  
**Reuter Carlo, Bettembourg**  
**Strotz Jos, Bettembourg**  
**Thiry François, Luxembourg**  
**Waringo Paul, Huncherange**  
**Wassenich Law, Luxembourg**  
**Weber Fernand, Bettembourg**  
**Weber Simone, Beckerich**  
**Weiler André, Bettembourg**  
**Weiler Christian, Wasserbillig**  
**Weirich Aloyse Marc, Bettembourg**  
**Weiwers Liliane, Bettembourg**  
**Weiwers Pascale, Orscholz**  
**Weiwers René, Bettembourg**  
**Zeimet Laurent, député-maire, Bettembourg**



# *Membres donateurs*

**Anonyme**

**Beng Architectes Associes SA, Esch-sur-Alzette**

**Bintz Dan, Bettembourg**

**Bintz Robert, Bettembourg**

**Bonifas Albert Jean-Pierre, Luxembourg**

**David Gilbert, Schifflange**

**Dhur John, Fentange**

**Foetz Marco et Paulo Ribeiro Anabela, Bettembourg**

**Frantzen-Goebel Guy, Bettembourg**

**Frieseisen Patrick, Stadtbredimus**

**Jans-Marth Clemy, Bettembourg**

**Kirpach Speltz Carlo, Bergem**

**Kirsch Josiane, médecin-dentiste, Bettembourg**

**Lanners Paul, Hobscheid**

**Leopold Kayser, Bettembourg**

**Ludwig-Bohler Georges, Bettembourg**

**Maas Norbert, Bettembourg**

**Nicola-Schmit Jean, Bettembourg**

**Rinnen et Legros, cabinet de kinésithérapie, Bettembourg**

**Schmitz Robert, Bettembourg**

# CADIE Office

comptabilité - fiscalité - salaires

Notre Fiduciaire vous propose divers services:

- Comptabilité
- Calcul de salaires
- Déclarations fiscales pour personnes privées et professionnelles
- Conseil et soutien lors de la création d'une entreprise (Sàrl et SA)

Pour tous renseignements supplémentaires ou pour fixer gratuitement un rendez-vous, veuillez nous contacter :

**[www.cadie-office.lu](http://www.cadie-office.lu) - [info@cadie-office.lu](mailto:info@cadie-office.lu)**

Tél : +352 27 69 41 82 - Fax : +352 27 69 41 83

13, rue de Pleitrangé  
L-5333 Moutfort



Ihr neues Bad  
aus EINER Hand

**CALORILUX** Chauffage | Sanitaire | Climatisation

63, route de Peppange  
L-3201 Bettembourg  
Tel. 51 41 19  
Fax. 51 13 94





**BOUCHERIE  
CHARCUTERIE**

**Steve  
KAPPLER**

**Lundi: 7h30 - 12h30**

**Mardi à Vendredi: 7h30 - 12h30  
et 14h00 - 18h00**

**Samedi: 8h00 - 12h00**

**2, rue de la Forêt  
CESSANGE**

**Tél. 48 57 42**

**Fax 29 66 24**

**[www.kappler.lu](http://www.kappler.lu)**

# flora modes

— LA MODE FEMININE —

53, Avenue Gr.-Duchesse Charlotte - L-3441 DUDELANGE

Tél.: 51 73 93 - Fax: 52 34 03

**Fleur  
SILVIA**

16, rue de la gare - L-3236 Bettembourg  
Tél.: 52 23 72 • Fax.: 52 26 11  
LIVRAISON A DOMICILE (SAUF LE DIMANCHE)

Fleur Silvia [www.fleurssilvia.lu](http://www.fleurssilvia.lu)

by SANICHAUFER & ElectroSecurity

I feel good

**SENTEZ VOUS BIEN CHEZ VOUS**

Meilleure qualité de service, meilleures synergies dans nos offres.  
Venez nous découvrir sur [www.genista.lu](http://www.genista.lu)

**genista**  
FEELING GOOD

# PARC-RETOUCHE



**Retouches et transformation  
de vêtements.**

**Création de rideaux, nappes,  
lambrequins, coussins, etc .....**

**Fermé le Lundi.**

**Mardi au Vendredi : 08h30 – 12h00 et 13h00 – 18h00**

**Samedi : 08h30 – 14h00**

***Nouvelle adresse :***

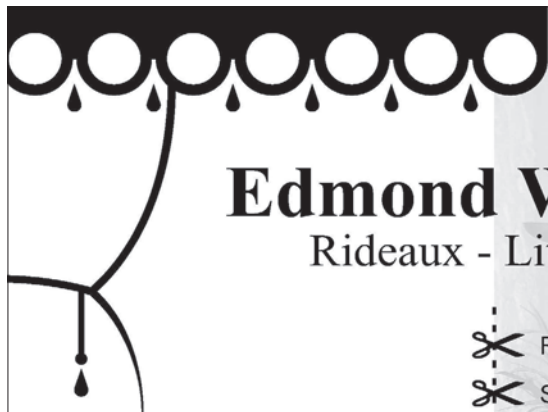
**1, rue de l'Indépendance**

**L-3238 BETTEMBOURG**

**Tél. / fax : (+ 352) 26 51 34 30**

**E-mail : [parcreto@pt.lu](mailto:parcreto@pt.lu)**





# Edmond Welter & Fils

Rideaux - Literie - Marquises

- Prise de mesure
- Confection et pose
- Parking clients

- ✂ Rideaux - Tentures
- ✂ Stores bateaux
- ✂ Panneaux japonais
- ✂ Protections solaires (lamelles, rollos)
- ✂ Moustiquaires
- ✂ Lavage rideaux (démontage, pose)

238, route de Luxembourg - L-3515 DUDELANGE - Tél.: 51 87 65

# dellizotti

entreprise de construction

L-3235 bettembourg

tél.: 51 22 46-1

fax: 51 90 01

mail@dellizotti.lu

www.dellizotti.lu

# Café

# "Um Staminet"

8, rue de la Gare  
L-3236 Bettembourg  
Telefon: 511772



**Agence Principale**  
**Fabienne PICCO**  
Succ. Serge Frank

17, Place de l'Hôtel de Ville  
L-3590 Dudelange

Tél.: 51 87 71  
Fax. 51 88 31

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE**

**CHALL**

**BETTEMBOURG**  
2, rue de la Gare  
Téléphone 51 12 26

**MODERN**  
*Coiffure* **STYLE**

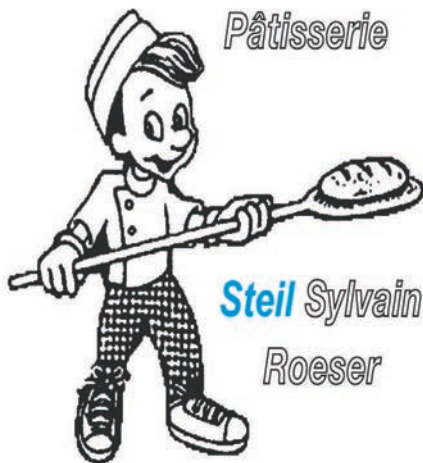
*Tout type de coiffure*

*Après-midi uniquement sur rendez-vous*  
*Fermé le lundi*

**☎ 51 14 09**

17, route de Peppange  
L-3270 BETTEMBOURG

*Boulangerie*  
*Pâtisserie*



**Steil Sylvain**  
*Roeser*

(Ouvert le dimanche matin, fermé le lundi)

10 instructeurs pour un service rapide et efficace



**BETTEMBOURG**  
13, route de Luxembourg  
L- 3253 Bettembourg



**DUDELANGE**  
15, Place de l'Hôtel de Ville  
L- 3590 Dudelange



[www.auto-ecole.lu](http://www.auto-ecole.lu)

**Hair Fusion**  
*Bettembourg 20 rue de la gare*  
Coiffures Mixtes  
*Sur Rendez-Vous Tel: 26522104*

IMPRIMERIE



IMPRIMÉS EN TOUS GENRES

E-mail: [info@imprimerie-lux.lu](mailto:info@imprimerie-lux.lu)  
[www.imprimerie-lux.lu](http://www.imprimerie-lux.lu)

Téléphone: 48 26 75  
Fax: 48 85 36

13 RUE SIGISMOND  
L-2537 LUXEMBOURG

# Laera

Chauffage - Sanitaire - Energie alternative - Travaux de carrelage

Salle de bains clef en mains

Tél : 52 10 45 @ : [Laera@pt.lu](mailto:Laera@pt.lu)

# crèches



# mes Copains et moi

à Bettembourg

GSM +352 621 28 21 06



à Noertzange

GSM +352 621 49 82 16



Excursions hebdomadaires: bibliothèques, piscines, visites de fermes pédagogiques, spectacles, parcs indoor etc en **copainmobil**

- Personnel qualifié **multilingue**
- Chèques-services accueil acceptés (résidents et frontaliers).
- Ouvert toute l'année du lundi au vendredi de **7h à 19h**
- horaires d'inscription **flexibles**
- ...

[www.mes-copains-et-moi.lu](http://www.mes-copains-et-moi.lu)  
[info@mes-copains-et-moi.lu](mailto:info@mes-copains-et-moi.lu)

Nous vous invitons à nous rejoindre sur

**facebook**